

Gwida għall-Istati Membri dwar il- Proċedura ta' Medjazzjoni tal-ELA

AWWISSU 2022

Werrej

Introduzzjoni.....	3
X'inhuma l-prinċipji ewlenin tal-medjazzjoni quddiem l-ELA?.....	4
X'inhuma l-karatteristiċi ewlenin tal-proċedura ta' medjazzjoni tal-ELA?	4
It-tnejja ta' medjazzjoni quddiem l-ELA	5
Liema tilwim jista' jiġi medjat quddiem l-ELA?	6
Kif jinbdew każijiet għal medjazzjoni?	6
Min jista' jitlob medjazzjoni lill-ELA?	6
Stat Membru kif jista' jitlob medjazzjoni lill-ELA?	6
Meta tilwima tkun ammissibbli għall-medjazzjoni?.....	7
X'jiġri jekk tilwima tiġi kkonfermata ammissibbli mill-ELA?	8
Kif jaħdem l-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni?	8
Eżitu A: L-Istati Membri jaqblu dwar opinjoni mhux vinkolanti.....	9
Eżitu B: L-Istati Membri ma jaqblux dwar opinjoni mhux vinkolanti.....	10
It-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni kif jaħdem?	10
Eżitu A: L-Istati Membri jaqblu dwar opinjoni mhux vinkolanti.....	12
Eżitu B: L-Istati Membri ma jaqblux dwar opinjoni mhux vinkolanti.....	12
X'jiġri ladarba tiġi konkluża l-medjazzjoni?.....	12
L-Istati Membri jistgħu jinteraġixxu mal-Kummissjoni Amministrattiva?	12
L-Istati Membri jistgħu jirtiraw mill-proċedura ta' medjazzjoni?.....	13
Il-Mudelli u l-Formoli.....	14
Ittra ta' talba għal medjazzjoni minn Stat(i) Membru/i lill-ELA.....	14
Dikjarazzjoni Dettaljata mill-Istat(i) Membru/i lill-ELA.....	16
Ittra ta' notifika sabiex tinforma lill-Istat(i) Membru/i li l-ewwel stadju se jibda, mill-ELA għall-Istat(i) Membru/i	19
Tweġiba għan-notifika li l-ewwel stadju se jibda, minn Stat(i) Membru/i sal-ELA.....	21
Komunikazzjoni dwar id-deskrizzjoni, l-istil u r-regoli tal-medjazzjoni mill-medjatur/President għall-ELA	23
Ittra ta' notifika sabiex tinforma lill-Istati Membri li t-tieni stadju wasal biex jibda, mill-ELA lill-Istati Membri.....	25
Talba sabiex il-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali tiġi riferuta lill-AC, minn Stat(i) Membru/i lill-ELA.....	27

Introduzzjoni

Il-mobbiltà tal-forza tax-xogħol u l-moviment transfruntier fl-UE jiskattaw l-applikazzjoni kkombinata ta' leġiżlazzjoni kumplessa tal-UE dwar il-mobbiltà tal-forza tax-xogħol u l-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali mal-liġi nazzjonali dwar l-impjegi u s-sigurtà soċjali u r-regoli amministrattivi ta' mill-anqas żewġ Stati Membri. Il-korpi rappreżentattivi nazzjonali u l-aġenziji tal-infurzar jista' jkollhom fehmiet differenti meta japplikaw jew jinfurzwaw il-leġiżlazzjoni prevalenti f'sitwazzjonijiet transfruntiera li jinvolvu n-negozju u l-ħaddiema. Il-leġiżlazzjoni rilevanti tal-UE teħtieġ kooperazzjoni amministrattiva u skambju ta' informazzjoni bejn eluf ta' istituzzjonijiet fil-qasam tal-impjegi u s-sigurtà soċjali fl-UE kollha, u toħloq sitwazzjonijiet ta' interdipendenza u dipendenza fuq korpi pubbliċi minn Stati Membri oħrajn sabiex tipprovdni soluzzjonijiet għal każijiet individwali kumplessi. F'kuntest bħal dan jistgħu jseħħu **nuqqas ta' ftehim** u **nuqqas ta' qbil bejn l-Istati Membri dwar l-implimentazzjoni tal-acquis tal-UE dwar il-mobbiltà tal-forza tax-xogħol u l-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali**. Filwaqt li d-djalogu bilaterali bejn l-Istati Membri jibqa' il-mod l-aktar dirett sabiex jiġu solvuti sfidi u perspettivi diverġenti bħal dawn, l-iskambji bilaterali mhux dejjem jistgħu jwasslu għal eżiti effettivi u tilwim bejn l-Istati Membri jista' jibqa' mhux solvut.

Sabiex jingħelbu d-differenzi bejn l-Istati Membri li ma jistgħux jiġu solvuti permezz ta' djalogu, ġiet stabbilita **faċilità ta' medjazzjoni mfassla apposta** taħt l-umbrella tal-**Awtorità Ewropea tax-Xogħol** (minn hawn 'il quddiem "ELA") li tipprovdni lill-Istati Membri mekkaniżmu simplifikat sabiex isolvu t-tilwim tagħhom b'mod marbut maż-żmien u bl-appoġġ professjonali u logistiku meħtieġ. Filwaqt li l-funzjoni u r-rwol tal-medjazzjoni tal-ELA ġew stabbiliti fir-Regolament ta' twaqqif¹ tagħha, il-modalitajiet u l-proċeduri dettaljati tal-proċess kollu ta' medjazzjoni ġew stabbiliti fir-Regoli ta' Proċedura². Ġie adottat ukoll ftehim ta' kooperazzjoni bejn l-ELA u l-Kummissjoni Amministrattiva dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali sabiex tiġi rregolata l-interazzjoni bejn iż-żewġ korpi meta t-tilwim jikkonċerna kwistjonijiet sħaħ jew f'parti ta' koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali.

Il-proċess ta' medjazzjoni quddiem l-ELA jiġi interpretat f'żewġ stadji konsekuttivi ta' medjazzjoni li jinvolvu medjatur wieħed (l-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni) jew il-Bord ta' Medjazzjoni (it-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni). Medjazzjoni fl-aħħar mill-aħħar tipprevedi l-adozzjoni ta' opinjoni mhux vinkolanti li l-Istati Membri għandhom jaderixxu magħha fi spirtu ta' kooperazzjoni amministrattiva sinċiera u bona fide.

Din il-proċedura **Gwida lill-Istati Membri dwar il-proċedura ta' medjazzjoni tal-ELA** tiddekrivi l-passi u l-istadji l-aktar importanti tal-proċedura ta' medjazzjoni u tindirizza xi mistoqsijiet ewlenin li jista' jkollhom l-Istati Membri meta jikkunsidraw medjazzjoni. Fiha wkoll links għall-mudelli rilevanti għad-dokumenti li l-Istati Membri jeħtieġ li jużaw meta jinvolvu ruħhom f'medjazzjoni. Din il-Gwida tikkomplementa l-**Gwida ġenerali u l-flussi tax-xogħol dwar il-proċedura ta' medjazzjoni tal-ELA** li tistabbilixxi fid-dettall il-flussi tax-xogħol kollha kkonċernati bil-medjazzjoni tal-ELA u tinkludi l-mudelli rilevanti kollha għall-finijiet ta' komunikazzjoni u verifika amministrattiva

¹ Il-mandat tal-ELA jintwera fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament ta' twaqqif (UE) 2019/1149, disponibbli fuq: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32019R1149>.

² Id-Deciżjoni 17/2021 tal-Bord tat-Tmexxija tal-ELA tal-10 ta' Novembru 2021, disponibbli fuq: https://www.ela.europa.eu/sites/default/files/2022-02/Decision%2017_2021%20ROPME_EN.pdf.

X'inhuma l-prinċipji ewlenin tal-medjazzjoni quddiem l-ELA?

Il-medjazzjoni quddiem l-ELA hija mekkanizmu għas-soluzzjoni għat-tilwim barra mill-qorti u mingħajr hlas li l-għan tiegħu hu s-soluzzjoni ta' tilwim bejn l-Istati Membri dwar l-applikazzjoni u/jew l-infurzar tal-leġiżlazzjoni tal-UE dwar il-mobbiltà tal-forza tax-xogħol u l-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali. Huwa **proċess volontarju** li l-Istati Membri jagħzlu li jinvolvu ruħhom fih. L-Istati Membri li huma parti għal tilwima partikolari jibqgħu fil-pożizzjoni mexxejja f'kull ħin matul il-proċess filwaqt li l-ELA permezz tas-Segretarjat tal-Medjazzjoni tal-ELA³ qiegħda tiffaċilita l-proċess u qiegħda tipprovdni akkumpanjament professjonali u appoġġ loġistiku. Il-medjazzjoni nnifisha hija bbażata fuq il-**prinċipji ta' imparzjalità, kunfidenzjalità u flessibbiltà** u għandha l-għan li tadotta soluzzjoni aċċettabbli b'mod reċiproku li l-Istati Membri jaqblu li jimplimentaw.

X'inhuma l-karatteristiċi ewlenin tal-proċedura ta' medjazzjoni tal-ELA?

Il-proċedura ta' medjazzjoni tikkonsisti f'**żewġ stadji konsekuttivi possibbli**, li kull wieħed minnhom fil-prinċipju huwa soġġett għall-iskadenzi indikattivi stabbiliti fir-Regoli ta' Proċedura. L-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni huwa ffaċilitat minn **medjatur wieħed**, magħżul mill-Istati Membri mill-[lista ta' medjaturi maħtura](#). Meta l-Istati Membri ma jilħqux qbil fi tmiem l-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, huma jistgħu jiddeċiedu li jipproċedu għat-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni li titmexxa quddiem panel jew quddiem il-**Bord tal-Medjazzjoni** kollu kemm hu, magħmul minn esperti maħtura mill-Bord tat-Tmexxija tal-ELA ([lista ta' esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni](#)). F'dan il-każ, l-għażla tal-kompożizzjoni tal-panel (jew tal-Bord ta' Medjazzjoni kollu kemm hu) ma taqax fuq l-Istati Membri involuti, iżda fuq il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni li huwa responsabbli mill-faċilitazzjoni tat-tieni stadju ta' medjazzjoni.

Medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni jistgħu japplikaw approċċi u stili differenti meta jibdew proċess ta' medjazzjoni, filwaqt li matul il-proċess l-approċċ u l-istil jistgħu jevolvu skont il-kuntest u l-iżvilupp attwali tal-medjazzjoni kkonċernata.

Jistgħu jiġu applikati approċċi differenti, u huwa f'idejn il-medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni, u l-Istati Membri li jiddeċiedu dwar l-approċċ l-aktar xieraq għall-organizzazzjoni tal-proċedimenti ta' medjazzjoni. Madankollu, l-Istati Membri involuti jistgħu jiġu assigurati mill-fatt li l-medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni se jiggwidawhom fl-għażla tal-approċċ, skont l-esperjenza tagħhom u fid-dawl tas-sitwazzjoni tal-każ speċifiku. Żewġ approċċi ewlenin possibbli ta' medjazzjoni huma ssuġġeriti filwaqt li fil-prattika medjazzjoni spiss issir varjant li tiegħu aspetti miż-żewġ approċċi ta' medjazzjoni:

- **il-medjazzjoni standard**
- **il-medjazzjoni ggwidata**
- **taħlita tagħhom**

³ Is-segretarjat tal-medjazzjoni huwa parti mill-Unità ta' Appoġġ għall-Kooperazzjoni tal-ELA

Il-medjazzjoni standard	Il-medjazzjoni ggwidata
<p>Punti ewlenin: Tliet sessjonijiet: Dħul, Negożjati, Għeluq.</p> <p>Vantaġġ ewlieni: Il-proċess huwa lineari ħafna u jippermetti lill-medjatur jiggwida lill-partijiet, u jsir faċilitatur.</p> <p>Riskju Ewlieni: Il-medjatur jista' jiskopri l-ostakoli u l-fatturi li jipprevjenu soluzzjoni pjuttost tard fil-proċess (probabbilment matul is-sessjoni tan-negożjati). Dan jista' jirriżulta f'dewmien bla bżonn.</p>	<p>Punti ewlenin: Tliet sessjonijiet: Dħul (bir-reqqa ħafna), Negożjati, Għeluq.</p> <p>Vantaġġ ewlieni: Is-sessjoni tad-dħul hija bir-reqqa ħafna; il-medjatur jippermetti lill-partijiet jiddiskutu l-approċċ li jixtiequ jsegwu u jistedinhom ifasslu l-proċess. L-enfasi hija fuq il-fehim mill-bidu nett għaliex il-partijiet ma setgħux isolvu t-tilwima u fuq il-baži ta' dak biex jiżviluppaw dijanjozi li mbagħad tintuża sabiex tiġi proposta sessjoni ta' negożjati aktar strutturata. Dan jista' jirriżulta f'iffrankar konsistenti ta' ħin.</p> <p>Riskju Ewlieni: Peress li l-Istati Membri involuti jistgħu ma jkunux konvinti li jikkooperaw minnufih b'mod ċar u trasparenti, it-tfassil tal-proċess flimkien tista' tiegħu aktar żmien.</p>

Matul il-proċess ta' medjazzjoni **l-għarfien espert professjonali** fl-oqsma tal-mobbiltà tal-forza tax-xogħol u l-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali tal-UE jista' jsir disponibbli għall-Istati Membri permezz tal-involvement ta' **esperti f'kapaċità konsultattiva**. L-objettiv matul medjazzjoni huwa li jintlaħaq ftehim mill-Istati Membri dwar Opinjoni (mhux vinkolanti). Tali Opinjoni għandha tqis l-acquis tal-UE u dokumenti interpretattivi oħrajn pprovduti minn korpi speċjalizzati fdati mid-dritt tal-Unjoni u tinkludi rakkomandazzjonijiet u/jew soluzzjonijiet speċifiċi sabiex isolvu t-tilwima⁴. Malli jilħqu ftehim, l-Istati Membri jimpenjaw ruħhom li jimplimentaw is-soluzzjoni aċċettabbli b'mod reċiproku fil-limitu ta' żmien miftiehem u jirrapportaw dwar l-implimentazzjoni tagħha fi żmien 3 xhur mill-mument tal-adozzjoni tal-imsemmija soluzzjoni aċċettabbli b'mod reċiproku.

It-tnedija ta' medjazzjoni quddiem l-ELA

Hemm żewġ prekundizzjonijiet li dejjem irid ikun hemm konformità magħhom meta titqies medjazzjoni quddiem l-ELA:

- (1) L-Istati Membri ppruvaw isolvu l-kwistjoni permezz ta' kuntatt dirett u djalogu bilaterali;
- (2) L-Istati Membri jaqblu li jippartecipaw fil-proċess ta' medjazzjoni quddiem l-ELA.

⁴ L-Artikolu 17 tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol.

Liema tilwim jista' jiġi medjat quddiem I-ELA?

L-ambitu tal-medjazzjoni jinkludi l-oqsma kollha li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-ELA⁵, jiġifieri l-istazzjonar tal-ħaddiema, il-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali, il-moviment liberu tal-ħaddiema u l-leġiżlazzjoni soċjali kkonċernata mit-trasport internazzjonali bit-triq. F'każ li tilwima tkun relatata bis-sħiħ jew f'parti ma' kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali, il-Kummissjoni Amministrattiva tiġi informata mill-ELA f'konformità mal-Ftehim ta' Kooperazzjoni AC-ELA⁶.

Kif jinbdew każijiet għal medjazzjoni?

Il-proċess ta' medjazzjoni jista' jinbeda bi tliet modi differenti:

- (1) Talba minn Stat Membru wieħed (jew aktar) li jkunu involuti f'tilwima;
- (2) Riferiment min-network SOLVIT;
- (3) Fuq l-inizjattiva tal-ELA.

Is-sitwazzjoni standard hija dik li fiha **I-Istati Membri jieħdu l-inizjattiva li jitolbu l-ELA għal medjazzjoni dwar tilwima li huma involuti fiha**. Stat Membru wieħed li huwa parti għal tilwima jista' jitlob medjazzjoni (f'liema każ l-ELA tfittex il-kunsens mill-Istati Membri l-oħrajn involuti fit-tilwima) iżda l-Istati Membri jistgħu wkoll jipprezentaw talba għal medjazzjoni b'mod kongunt jew simultanju quddiem l-ELA.

Min jista' jitlob medjazzjoni lill-ELA?

Fil-prinċipju, kwalunkwe istituzzjoni pubblika jew korp pubbliku nazzjonali li għandhom kompetenzi fl-oqsma tal-impjiegi u s-sigurtà soċjali f'sitwazzjonijiet transfruntiera tal-UE jistgħu jressqu talba għal medjazzjoni quddiem l-ELA meta jkollhom fehmiet diverġenti u/jew tilwima ma' istituzzjoni pubblika jew korp pubbliku nazzjonali mhux solvuti minn Stat Membru ieħor dwar l-applikazzjoni tal-acquis rilevanti tal-UE dwar ix-xogħol u s-sigurtà soċjali. Minkejja li normalment ikun il-**Ministeru ewlieni responsabbli mill-impjiegi u/jew mis-sigurtà soċjali li jitlob medjazzjoni f'isem Stat Membru kkonċernat**, tibqa' d-deċiżjoni tal-Istati Membri li jiddeterminaw jekk u, jekk iva, liema istituzzjonijiet jew korpi pubbliċi oħrajn huma kompetenti sabiex jissottomettu talba għal medjazzjoni lill-ELA. Tali istituzzjonijiet jew korpi pubbliċi nazzjonali jistgħu jkunu (1) istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali (2) aġenziji tal-impjiegi, (3) servizzi ta' spezzjoni jew (4) aġenziji pubbliċi oħrajn.

Stat Membru kif jista' jitlob medjazzjoni lill-ELA?

It-talba tista' ssir billi tintuża l-formola "[Ittra ta' talba għal Medjazzjoni](#)" li jeħtieġ li timtela u tiġi ffirmata mir-rappreżentant awtorizzat tal-istituzzjoni pubblika nazzjonali li qiegħda titlob l-ELA għal medjazzjoni. Kull Stat Membru li huwa lest jitlob medjazzjoni, ilesti u jibgħat talba għal medjazzjoni lill-ELA. It-talba għall-medjazzjoni għandha tiġi sottomessa permezz ta' email

⁵ Il-mandat tal-ELA jintwera fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament ta' Twaqqif (UE) 2019/1149, disponibbli f'dan l-indirizz: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32019R1149>.

⁶ Id-Deciżjoni 18/2021 approvat il-Ftehim ta' Kooperazzjoni AC-ELA fit-22 ta' Diċembru 2021. Il-Ftehim daħal fis-seħħ fl-1 ta' Ġunju 2022 u huwa disponibbli f'dan l-indirizz: <https://www.ela.europa.eu/sites/default/files/2022-03/ELA-AC-signed-agreement.pdf>.

lill-kaxxa postali funzjonali tas-Segretarjat tal-Medjazzjoni tal-ELA (mediation@ela.europa.eu). Is-sottomissjoni elettronika ta' Talba għal Medjazzjoni ffirmata kif xieraq hija biżżejjed u ma hemmx bżonn li verżjoni stampata tintbagħat bil-posta. Is-Segretarjat tal-Medjazzjoni tal-ELA jirreġistra talbiet li jidhlu fis-sistema interna ta' reġistrazzjoni. Id-data tar-reġistrazzjoni tgħodd bħala d-data tas-sottomissjoni tat-talba kkonċernata.

Flimkien mat-talba għal Medjazzjoni iżda **mhux aktar tard minn 15-il jum tax-xogħol** mid-data tas-sottomissjoni tat-talbiet rispettivi tagħhom għal medjazzjoni, l-Istati Membri għandhom jissottomettu dikjarazzjoni dettaljata billi jużaw il-formola "[Dikjarazzjoni Dettaljata](#)". Fid-Dikjarazzjoni Dettaljata, l-Istati Membri jiddeskrivu l-ambitu u d-dettalji tat-tilwima jew il-perspettivi diverġenti. Id-Dikjarazzjoni Dettaljata għandha tinkludi l-informazzjoni kollha meħtieġa li tippermetti lill-ELA tivverifika, permezz tal-verifika tal-ammissibbiltà, jekk il-każ jistax jittieħed għall-medjazzjoni.



L-Istati Membri rikjedenti jeħtiġilhom jiżguraw li d-**data personali** kollha tal-individwi u/jew tan-negozji li huma involuti fit-tilwima (sottostanti) bejn l-Istati Membri tiġi **anonimizzata**⁷

F'każijiet fejn mhux l-Istati Membri kollha li huma involuti f'tilwima partikolari jkunu talbu medjazzjoni, l-ELA tiżgura li l-Istati Membri kollha li jifdal involuti fit-tilwima jiġu informati dwar it-talba/talbiet ta' medjazzjoni li hija rċeviet mill-Istat(i) Membru/i rikjedenti. Barra minn hekk, l-ELA se titlob jekk l-Istati Membri li jifdal jaqblux mal-medjazzjoni jew le u, fl-affermattiv, titlobhom jissottomettu d-Dikjarazzjonijiet Dettaljati tagħhom. Barra minn hekk, l-ELA għandha wkoll il-possibbiltà li titlob lill-Istati Membri jipprovdu informazzjoni addizzjonali meħtieġa għal fehim sħiħ tat-tilwima⁸.

Meta tilwima tkun ammissibbli għall-medjazzjoni?

Meta jkunu waslu t-Talbiet kollha għall-Medjazzjoni, id-Dikjarazzjonijiet Dettaljati u t-tweġibiet addizzjonali għall-kjarifika mill-Istati Membri rispettivi li huma involuti fit-tilwima, l-ELA se ttwettaq **verifika tal-ammissibbiltà** tal-fajls tal-każ. Id-data tal-wasla tal-aħħar Dikjarazzjoni Dettaljata hija d-data tar-reġistrazzjoni fis-sistema ta' reġistrazzjoni interna tal-ELA.

Il-verifika tal-ammissibbiltà hija primarjament immirata lejn il-verifika li ma hemm l-ebda ostaklu għat-tnedija tal-(ewwel stadju) tal-proċedura ta' medjazzjoni f'termini ta':

- id-deċiżjoni volontarja tal-partijiet tal-medjazzjoni tal-ELA bħala mezz adegwat sabiex isolvu t-tilwim tagħhom;
- in-natura u l-ambitu materjali tat-tilwima bħala li taqa' taħt il-mandat tal-ELA;
- l-eżistenza ta' proċedimenti ġudizzjarji dwar l-istess suġġett tat-tilwima;
- ħtieġa possibbli li l-AC tiġi informata.

⁷ L-Artikolu 5(2) tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni.

⁸ Din it-talba ssir mill-ELA permezz tat-"[Talba għal informazzjoni addizzjonali](#)", li għaliha l-Istati Membri jistgħu jwieġbu bit-"[Tweġiba għat-talba għal informazzjoni addizzjonali](#)".

X'jiġri jekk tilwima tiġi kkonfermata ammissibbli mill-ELA?

Il-verifika tal-ammissibbiltà mwettaq mis-Segretarjat tal-Medjazzjoni tal-ELA tista' eventwalment twassal għat-**tnedija formali tal-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni**. L-Istati Membri se jirċievu mill-ELA "[Ittra ta' notifika dwar il-bidu tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni](#)" li permezz tagħha l-Istati Membri huma mistiedna:

- (1) Jagħzlu medjatur mil-[lista ta' medjaturi maħtura](#) **fi żmien 10 ijiem tax-xogħol**.
- (2) Jikkonfermaw jew jaħtru rappreżentant nazzjonali għall-ewwel stadju tal-medjazzjoni.

L-Istati Membri se jużaw l-"[Ittra sabiex iwiegħbu għan-Notifika dwar il-bidu tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni](#)" li fiha jikkonfermaw ir-rieda tagħhom li jipparteċipaw fil-medjazzjoni u l-għażla tagħhom dwar il-medjatur.



L-Istati Membri għandhom modi differenti fl-għażla tal-medjatur u jistgħu jindikaw fit-Twegħiba tagħhom:

- l-għażla tagħhom dwar medjatur wieħed jew aktar mil-lista ta' medjaturi maħtura;
- il-qbil tagħhom mal-medjaturi kollha mil-lista ta' medjaturi maħtura;
- in-nuqqas ta' qbil tagħhom ma' wieħed jew aktar mill-medjaturi proposti mil-lista ta' medjaturi maħtura.

L-Istati Membri huma mhegħga jidentifikaw medjatur mil-lista ta' medjaturi maħtura permezz ta' kuntatt bilaterali dirett sabiex ifittxu ftehim komuni.

F'sitwazzjoni li l-Istati Membri jaqblu dwar medjatur, l-ELA se taħtar formalment il-medjatur magħżul. Fil-każ oppost, l-ELA se tiegħu l-inizjattiva u tipproponi medjatur mil-lista ta' medjaturi maħtura lill-Istati Membri, li l-għażla tiegħu l-Istati Membri jridu jaqblu magħha.

Mid-data tal-ħatra formali tal-medjatur permezz tal-ELA, jibda perjodu indikattiv ta' **45 jum ta' xogħol** li fih l-ewwel stadju tal-medjazzjoni se jiġi implimentat bil-għan li jintlaħaq ftehim komuni dwar it-tilwima.



L-Istati Membri se jinnominaw rappreżentant nazzjonali wieħed li se jkun il-punt ta' kuntatt ewlieni f'isem l-Istat Membru rispettiv tagħhom matul il-medjazzjoni. Ir-rappreżentant nazzjonali jista' jinbidel f'kull ħin mill-Istati Membri permezz ta' notifika lill-ELA u din il-persuna mhux neċessarjament ikollha tkun ir-rappreżentant li jkun beda talba għal medjazzjoni lill-ELA.

L-Istati Membri huma liberi li jiddeċiedu liema istituzzjonijiet (u r-rappreżentanti tagħhom) se jkunu involuti matul il-medjazzjoni bħala parti mid-delegazzjoni tagħhom. F'xi każijiet, l-Istati Membri se jinvolvu lis-sħab soċjali nazzjonali fid-delegazzjonijiet tagħhom matul il-medjazzjoni.

Kif jaħdem l-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni?

L-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni essenzjalment għandu l-għan li jegħleb id-differenzi fil-fehmiet bejn il-partijiet dwar l-applikazzjoni tal-acquis rilevanti tal-UE dwar il-

mobbiltà tal-forza tax-xogħol f'każ partikolari, bl-appoġġ ta' medjatur uniku li ntgħażel bi qbil komuni tal-Istati Membri. Il-medjatur jiffacilita l-proċess bil-għan li jiġu rrikonciljati l-fehmiet diverġenti tal-Istati Membri involuti, li fl-aħħar mill-aħħar jistgħu jirriżultaw f'soluzzjoni reċiprokament aċċettabbli.

Fil-prinċipju, l-ewwel stadju ta' medjazzjoni huwa mistenni li jidur massimu ta' 5 xhur. Madankollu, matul il-proċess ta' medjazzjoni, il-proċedura tista' tiġi sospiża jew jista' jsejtn għeluq bikri.⁹ Barra minn hekk, matul il-medjazzjoni, jista' jkun meħtieġ li l-ELA tikkomunika mal-AC sabiex tindirizza kwistjonijiet relatati mal-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali¹⁰.

Il-medjatur maħtur jikkonsulta lill-Istati Membri sabiex jagħżel l-approċċ l-aktar xieraq għall-medjazzjoni. Il-medjatur imexxi l-proċess tal-medjazzjoni f'termini tal-istabbiliment tal-aġenda, tal-għażla tal-lingwa tal-komunikazzjoni u tal-ippjanar tal-laqgħat (fiżiċi u/jew online) u tal-iskambji bejn l-Istati Membri. Il-medjatur huwa b'dan appoġġat mis-Segretarjat ta' Medjazzjoni tal-ELA għall-appoġġ amministrattiv u loġistiku inklużi s-servizzi ta' interpretazzjoni. Il-medjatur jinvolvi u jikkonsulta b'mod attiv mal-Istati Membri mill-bidu tal-proċess u matul, sal-abbozzar tar-rapport finali u l-opinjoni mhux vinkolanti.

Ladarba l-medjatur ikun iddeċieda dwar l-approċċ xieraq l-aktar għall-organizzazzjoni tal-proċedimenti (kemm jekk standard kif ukoll jekk iggwidat, jew taħlita tat-tnejn), **il-medjatur huwa mhegġeġ ifassal dak li ġie miftiehem mal-Istati Membri bil-miktub peress li dan huwa l-bażi li fuqha l-partijiet qegħdin jimpenjaw ruħhom għall-passi ulterjuri inkluż il-perjodu ta' żmien u l-impenji rispettivi.**

Jiġi pprovdut mudell għal tali "[Komunikazzjoni dwar il-Profil tal-Medjazzjoni](#)" għal każ speċifiku ta' medjazzjoni. Madankollu, il-medjatur huwa liberu li jużah jew le, u jista' jagħżel li juża mudell differenti. L-importanza hija li l-Istati Membri u kull min huwa involut fil-proċess ikollhom qafas bil-miktub u pjanar taż-żmien għall-ewwel stadju tal-medjazzjoni.

! **Medjazzjoni rapida**

L-Istati Membri li huma parti għat-tilwima jistgħu jaqblu b'mod komuni mal-medjatur matul l-ewwel stadju tal-medjazzjoni, sabiex iqassru l-iskadenzi li huma stipulati fl-arranġamenti ta' ħidma, sakemm il-kwalità tal-proċedura u tal-opinjoni mhux vinkolanti tkun tista' tiġi ppreservata.

Fil-prinċipju, l-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni jintemm fil-mument li jkun skada l-**perjodu standard ta' 45 jum** ¹¹. Il-pass proċedurali finali jvarja skont ir-riżultat tal-medjazzjoni.

Eżitu A: L-Istati Membri jaqblu dwar opinjoni mhux vinkolanti

Jekk il-partijiet **jaqblu dwar opinjoni mhux vinkolanti fil-perjodu ta' żmien ta' 45 jum tax-xogħol** li huwa previst għall-ewwel stadju ta' medjazzjoni, il-medjatur se jiggwida lill-partijiet lejn tmiem il-proċess. F'dak il-każ, il-medjatur ifassal **rapport fattwali finali, inkluża l-opinjoni mhux vinkolanti**, li jintbagħat lill-Istati Membri u lill-ELA għall-kummenti u għall-

⁹ L-ipotezi differenti li jistgħu jwasslu għal sospensjoni jew għal għeluq bikri huma deskritti fil-[Gwida Ġenerali u l-Flussi tax-Xogħol għall-proċedura ta' medjazzjoni tal-ELA](#)

¹⁰ Fil-każijiet kollha fejn ikun meħtieġ li tiġi involuta l-AC, għandha tiġi kkonsultata u applikata [Gwida xierqa dwar il-fluss tax-xogħol għall-interazzjoni AC-ELA](#).

¹¹ Mingħajr ma titqies sospensjoni jew estensjoni possibbli tal-proċedura ta' medjazzjoni.

feedback. L-Istati Membri jistgħu **jipprovdu feedback fi żmien 15-il jum tax-xogħol** li jibdwew jgħoddu mid-data li fiha ntbagħtu l-abbozz tar-rapport fattwali u l-opinjoni mhux vinkolanti. L-ELA tivverifika li l-opinjoni mhux vinkolanti adottata tikkonforma mal-acquis tal-UE dwar il-mobbiltà tal-forza tax-xogħol.

Eżitu B: L-Istati Membri ma jaqblux dwar opinjoni mhux vinkolanti

Jekk, min-naħa l-oħra, l-Istati Membri **ma jkunux qablu dwar opinjoni mhux vinkolanti fi żmien 45 jum tax-xogħol**, huma jistgħu jiddeċiedu li **jestendu l-ewwel stadju tal-medjazzjoni bi 15-il jum tax-xogħol addizzjonali¹² jew li jwaqqfu l-ewwel stadju tal-medjazzjoni**. Jekk wara l-estensjoni ta' 15-il jum tax-xogħol ma jkun intlaħaq l-ebda ftehim, l-ewwel stadju jintemm. Il-medjatur dejjem se jfassal ir-rapport fattwali finali dwar il-medjazzjoni u l-proċess tagħha.

Ladarba l-ewwel stadju tal-medjazzjoni jkun intemm, l-Istati Membri xorta jistgħu jaqblu jekk jipproċedux jew le bit-tieni stadju tal-medjazzjoni quddiem il-Bord tal-Medjazzjoni¹³.

It-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni kif jaħdem?

L-objettiv tat-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni huwa li l-Istati Membri jingħataw **opportunità addizzjonali sabiex isolvu t-tilwima tagħhom** jekk ma tinstab l-ebda soluzzjoni matul l-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni u għalhekk ma jintlaħaq l-ebda ftehim dwar opinjoni mhux vinkolanti.

Filwaqt li matul l-ewwel stadju tal-medjazzjoni, medjatur wieħed qiegħed jiffacilita l-proċess, il-**medjazzjoni matul it-tieni stadju titwettaq quddiem il-Bord ta' Medjazzjoni (jew panel)**, li huwa magħmul minn esperti mill-Istati Membri minbarra dawk li huma parti għat-tilwima. Il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni għandu rwol attiv matul it-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni.¹⁴ Barra minn hekk, jiġi nnominat rapporteur li jkun responsabbli mit-tnejnija tar-rapport fattwali u tal-opinjoni mhux vinkolanti, filwaqt li jitqiesu l-fehmiet kollha tal-membri tal-Bord ta' Medjazzjoni jew tal-panel.

It-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni jista' jitnieda biss mill-ELA permezz tan-**["Notifika sabiex l-Istati Membri jiġu informati li t-tieni stadju tal-medjazzjoni wasal biex jibda"](#)**, jekk iż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin jiġu ssodisfati simultanjament:

- Ma nstabet l-ebda soluzzjoni matul l-ewwel stadju tal-medjazzjoni u l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima ma qablux dwar opinjoni mhux vinkolanti.
- L-Istati Membri kollha li huma parti għat-tilwima jaqblu li jkomplu l-proċess u li jniedu t-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni¹⁵.

Fil-prinċipju, it-tieni stadju tal-medjazzjoni huwa mistenni li jdum massimu ta' 5 xhur. Madankollu, matul il-proċess ta' medjazzjoni, il-proċedura tista' tiġi sospiża jew jista' jseħh

¹² F'dan il-każ, il-medjatur jinforma lill-ELA dwar l-estensjoni permezz tan-**["Notifika ta' estensjoni tal-istadju ta' medjazzjoni"](#)**.

¹³ F'dan il-każ, l-Istati Membri jaqblu permezz ta' **["Ftehim li jinbada t-tieni stadju ta' medjazzjoni"](#)**.

¹⁴ Ara l-Artikolu 8(5) tal-RoP għal farsa ġenerali lejn il-funzjonijiet differenti tal-President matul it-tieni stadju tal-medjazzjoni.

¹⁵ F'dan il-każ, il-kunsens jiġi fformalizzat mid-dokument li l-Istati Membri ffirmaw bl-appoġġ tal-medjatur, matul l-ewwel stadju tal-medjazzjoni (**["Ftehim li jinbada t-tieni stadju tal-medjazzjoni"](#)**).

għeluq bikri¹⁶. Barra minn hekk, anke matul dan it-tieni stadju tal-medjazzjoni, jista' jkun meħtieġ li l-ELA tinteraġixxi mal-AC sabiex tindirizza kwistjonijiet relatati mal-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali¹⁷.

Il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni se jikkonsulta lill-Istati Membri dwar l-approċċ ippreferut tal-medjazzjoni u se jiggwidahom fl-għażla tal-aħjar wieħed. Il-President se jikkuntattja lir-rappreżentant nazzjonali tal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima dwar l-approċċ u l-ippjanar tal-proċess ta' medjazzjoni. Abbażi tal-konsultazzjoni, il-President jiddeċiedi dwar liema approċċ huwa l-aktar xieraq li għandu jiġi segwit matul it-tieni stadju tal-medjazzjoni.

L-approċċi ewlenin għall-medjazzjoni huma simili għal dawk deskritti għall-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni **bid-differenza (organizzazzjonali) ewlenija tkun dik fit-tieni stadju, l-ippjanar jeħtieġ li jqis id-disponibbiltà tal-esperti kollha tal-panel jew tal-Bord ta' Medjazzjoni li jkun inħatar bħala l-korp ta' medjazzjoni matul it-tieni stadju tal-medjazzjoni.**

Ladarba l-President ikun għażel l-approċċ l-aktar xieraq (bejn l-istandard u l-proċedura ta' medjazzjoni ggwidata), huwa/hija jiġi mhegġegħ/mhegġga jfassal/tfassal dak li jkun ġie miftiehem mal-partijiet fil-["Komunikazzjoni dwar id-Deskrizzjoni tal-Medjazzjoni"](#).



L-Istati Membri jistgħu jiddependu mis-servizzi u l-faċilitajiet ta' appoġġ ipprovdu mill-ELA matul iż-żewġ stadji tal-medjazzjoni:

- L-involviment ta' medjaturi mħarrġa;
- L-involviment ta' esperti fil-Bord ta' Medjazzjoni b'għarfien espert b'saħħtu fl-oqsma tekniċi tal-mobbiltà tal-forza tax-xogħol tal-UE;
- Il-possibbiltà li wieħed jiddependi minn esperti (addizzjonali) fil-kapaċità konsultattiva;
- Segretarjat tal-Medjazzjoni Funzjonali b'persunal imħarreġ;
- Post u kamra mgħammra bis-sħiħ b'kabini tal-interpretazzjoni fil-kwartieri ġenerali tal-ELA fi Bratislava;
- Id-disponibbiltà ta' interpreti b'esperjenza fis-suġġett;



Medjazzjoni rapida

L-Istati Membri li huma parti għat-tilwima jistgħu jaqblu, flimkien mal-President tal-Bord ta' Medjazzjoni, li jqassru l-iskadenzi indikattivi li huma stabbiliti fl-arranġamenti ta' hidma għat-tieni stadju tal-medjazzjoni, sakemm il-kwalità tal-proċedura u tal-opinjoni mhux vinkolanti jkunu jistgħu jiġu ppreservati.

¹⁶ L-ipoteżi differenti li jistgħu jwasslu għal sospensjoni jew għal għeluq bikri huma deskritti fil-[Gwida Ġenerali u fil-Flussi tax-Xogħol għall-proċedura ta' medjazzjoni tal-ELA](#)

¹⁷ Fil-każijiet kollha fejn ikun meħtieġ li tiġi involuta l-AC, għandha tiġi kkonsultata u applikata [Gwida xierqa dwar il-fluss tax-xogħol għall-interazzjoni AC-ELA](#).

It-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni fil-prinċipju jintemm ladarba jkun skada l-perjodu standard ta' 45 jum (li jibda jgħodd mid-data tal-ħatra tal-Bord ta' Medjazzjoni jew tal-panel)¹⁸. Il-passi proċedurali finali jvarjaw skont l-eżitu tal-medjazzjoni.

Eżitu A: L-Istati Membri jaqblu dwar opinjoni mhux vinkolanti

Meta l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima jaqblu dwar opinjoni mhux vinkolanti fi żmien 45 jum tax-xogħol, il-President se jiggwida lill-partijiet lejn it-tmiem tal-proċess ta' medjazzjoni.

F'dan il-każ, ir-rapporteur ifassal rapport fattwali finali, inkluża l-opinjoni mhux vinkolanti, li jintbagħat lis-Segretarjat tal-Medjazzjoni tal-ELA u lill-Istati Membri għal kummenti u feedback. L-Istati Membri jistgħu **jipprovdu feedback fi żmien 15-il jum tax-xogħol** li jibdeu jgħoddu mid-data li fiha ntbagħtu l-abbozz tar-rapport fattwali u l-opinjoni mhux vinkolanti. L-ELA tivverifika li l-opinjoni mhux vinkolanti adottata tikkonforma mal-acquis tal-UE dwar il-mobbiltà tal-forza tax-xogħol.

Eżitu B: L-Istati Membri ma jaqblux dwar opinjoni mhux vinkolanti

Jekk, min-naħa l-oħra, ma jkun hemm l-ebda qbil dwar opinjoni mhux vinkolanti bejn l-Istati Membri fil-perjodu ta' żmien ta' 45 jum tax-xogħol, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li:

- Jestendu t-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni **bi 15-il jum tax-xogħol addizzjonali**¹⁹;
- Jagħlqu l-proċedura ta' medjazzjoni b'mod definittiv.

Fiż-żewġ opzjonijiet, ir-rapporteur dejjem se jfassal ir-rapport fattwali finali tat-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni.

X'jiġri ladarba tiġi konkluzja l-medjazzjoni?

Ladarba l-proċess ta' medjazzjoni jiġi konkluz u tkun intlaħqet soluzzjoni aċċettabbli b'mod reċiproku mill-Istati Membri, jiġifieri fi tmiem l-ewwel jew it-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, l-Istati Membri huma meħtieġa jirrapportaw dwar il-progress tal-implimentazzjoni fi żmien 3 xhur²⁰.

L-Istati Membri jistgħu jinteraġixxu mal-Kummissjoni Amministrattiva?

L-Istati Membri involuti fit-tilwima **jistgħu jiddeċiedu li jirreferu l-parti tal-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali tat-tilwima (jekk ikun hemm) lill-Kummissjoni Amministrattiva, fi kwalunkwe stadju tal-proċess ta' medjazzjoni.**

F'dan il-każ, is-Segretarjat tal-Medjazzjoni tal-ELA jirċievi "[Talba sabiex jirreferi l-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali lill-AC](#)" mill-Istati Membri kollha sabiex jirreferi l-parti tat-tilwima relatata mal-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali lill-Kummissjoni Amministrattiva fid-data ta' dik it-talba.

¹⁸ Mingħajr ma jitqiesu s-sospensjonijiet possibbli tal-proċedura ta' medjazzjoni.

¹⁹ F'dan il-każ, il-President jinforma lill-ELA dwar l-estensjoni permezz tan-"[Notifika ta' estensjoni tal-istadju ta' medjazzjoni](#)"

²⁰ L-Artikolu 20 tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol

Ladarba t-talba tiġi riċevuta, is-Segretarjat tal-Medjazzjoni tal-ELA jinnotifika lill-Istati Membri involuti dwar l-għeluq tal-proċess ta' medjazzjoni fl-intier tiegħu, jew biss għall-parti relatata mal-kwistjoni tas-sigurtà soċjali, li issa qiegħda tiġi riferuta lill-Kummissjoni Amministrattiva.

L-Istati Membri jistgħu jirtiraw mill-proċedura ta' medjazzjoni?

Il-medjazzjoni qabel l-ELA tibqa' matul il-perjodu kollu tagħha proċess volontarju, li fih l-Istati Membri jiddeċiedu li jipparteċipaw. Dan ifisser li huma jistgħu fi kwalunkwe ħin matul il-proċediment (l-ewwel jew it-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni) jiddeċiedu li jirtiraw²¹ mill-proċedimenti jew jitolbu li jissospenduha f'ċerti ċirkostanzi bħall-bidu ta' proċediment ġudizzjarju dwar is-sugġett tat-tilwima²².

²¹ L-Artikolu 18(2/d) tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol: *"B'talba bil-miktub ta' Stat Membru wieħed jew aktar li huma parti għat-tilwima, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, fid-data ta' dik it-talba"*.

²² L-Artikolu 18(3/a) tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol: *"B'talba bil-miktub ta' Stat Membru wieħed jew aktar li huma parti għat-tilwima, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, li tindika li l-proċedimenti tal-Qorti nbdew wara t-tnedija tal-proċedura ta' medjazzjoni"*

II-Mudelli u I-Formoli

Ittra ta' talba għal medjazzjoni minn Stat(i) Membru/i lill-ELA

Ittra ta' talba għal medjazzjoni
<p style="text-align: right;"><i>[Is-Sinjur/Is-Sinjura Dañħal l-isem tad-destinatarju]</i></p> <p style="text-align: right;">Direttur Eżekuttiv/Kap tal-Unità ta' Appoġġ għall-Kooperazzjoni I-Awtorità Ewropea tax-Xogħol Landererova 12 81109 Bratislava Slovakia mediation@ela.europa.eu</p>
<p>Suġġett: Talba għal medjazzjoni</p> <p>Ref.: <i>[Jekk jogħġbok ikteb hawn in-numru ta' referenza]</i></p> <p>[Lil min tista' tikkonċerna/Għaziż Sinjur/Għaziża Sinjura],</p> <p>Jien, is-sottoskritt, [isem u kunjom], fir-rwol ta' [Jekk jogħġbok indika r-rwol tiegħek], f'isem [Isem l-Istat Membru], fi [_____] jum tax-xahar ta' [_____], fis-sena [_____], qiegħed nitlob lill-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (minn hawn 'il quddiem "ELA"),</p> <p>sabiex twettaq medjazzjoni ta' każ individwali ta' applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, kopert mill-Artikolu 1(4) tar-Regolament (UE) 2019/1149.</p> <p>It-tilwima tinvolvi l-Istat(i) Membru/i /atturi li ġejjin:</p> <p><input type="checkbox"/> Stat Membru Nru 1 <i>[Jekk jogħġbok indika: isem, rappreżentant nazzjonali (jekk magħruf), dettalji ta' kuntatt].</i></p> <p><input type="checkbox"/> Stat Membru Nru 2 <i>[Jekk jogħġbok indika: isem, rappreżentant nazzjonali (jekk magħruf), dettalji ta' kuntatt].</i></p> <p><input type="checkbox"/> Stat Membru Nru 3 <i>[Jekk jogħġbok indika: isem, rappreżentant nazzjonali (jekk magħruf), dettalji ta' kuntatt].</i></p> <p>Jien niddikjara li, sa fejn naf jien, l-Istat(i) Membru/i /l-atturi msemmija hawn fuq involuti fit-tilwima, li għalihom qiegħda tintalab il-medjazzjoni:</p> <p><input type="checkbox"/> Huma konxji mit-talba għal medjazzjoni quddiem l-ELA u [jaqblu/ma jaqblux] magħha;</p> <p><input type="checkbox"/> Ma humiex konxji mit-talba għal medjazzjoni quddiem l-ELA.</p> <p>Hemm xi atturi oħrajn ikkonċernati mill-każ individwali?</p> <p><input type="checkbox"/> Organizzazzjonijiet tas-sħab soċjali <i>[Jekk jogħġbok indika: isem, rappreżentant nazzjonali (jekk magħruf), dettalji ta' kuntatt].</i></p> <p><input type="checkbox"/> Istituzzjonijiet/aġenziji pubbliċi oħrajn <i>[Jekk jogħġbok indika: isem, rappreżentant nazzjonali (jekk magħruf), dettalji ta' kuntatt].</i></p>

Partijiet ikkonċernati oħrajn [*Jekk jogħġbok indika: isem, rappreżentant nazzjonali (jekk magħruf), dettalji ta' kuntatt*].

Jekk jogħġbok iddeskrivi fil-qosor it-tilwima u r-raġunijiet għaliex tixtieq tara t-tilwima medjata (Din il-kaxxa ma għandhiex għalfejn timtela f'każ li qiegħed tippreżenta d-dikjarazzjoni dettaljata flimkien ma' din it-talba).

Ikteb it-tweġiba tiegħek hawnhekk

Is-sottoskritt huwa konxju li din it-talba se tiġi indirizzata f'konformità mar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-Awtorità Ewropea tax-xogħol, u f'konformità mal-perjodu ta' żmien u l-modalitajiet tagħha.

Jien nikkonferma li:

Id-dikjarazzjoni dettaljata hija mehmuża ma' din it-talba.

Id-dikjarazzjoni dettaljata ma hijiex mehmuża ma' din it-talba*.

Jekk jogħġbok innota **li f'każ li d-dikjarazzjoni dettaljata ma tkunx mehmuża, il-parti rikjedenti għandha 15-il jum minn meta tintbagħat din it-talba sabiex tipprezentaha, f'konformità mal-Artikolu 14(2) tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol.*

Jekk jogħġbok indika hawn taħt id-dettalji ta' kuntatt tar-rappreżentant nazzjonali (jekk magħrufa)

Isem u Kunjom

Funzjoni

Organizzazzjoni/Istituzzjoni/Entità

Email

Numru tat-telefon

Isem u Kunjom _____

Organizzazzjoni/Entità/Dipartiment _____

Funzjoni _____

Post u data tal-firma _____

Firma _____

Dokumenti mehmuża mat-talba għal medjazzjoni: Dikjarazzjoni dettaljata (Dok. Nru II)

Dikjarazzjoni Dettaljata mill-Istat(i) Membru/i lill-ELA

Dikjarazzjoni dettaljata
<p><i>[Is-Sinjur/Is-Sinjura Daħħal l-isem u l-kunjom tad-destinatarju]</i></p> <p>Direttur Eżekuttiv/Kap tal-Unità ta' Appoġġ għall-Kooperazzjoni I-Awtorità Ewropea tax-Xogħol Landererova 12 81109 Bratislava Slovakia mediation@ela.europa.eu</p>
<p>Suġġett: Dikjarazzjoni Dettaljata ta' [Jekk jogħġbok ikteb hawnhekk l-isem tal-Istat Membru]</p> <p>Ref.: [Jekk jogħġbok ikteb hawn in-numru ta' referenza]</p>
<p>[Lil min tista' tikkonċerna/Għażiż Sinjur/Għażiża Sinjura],</p> <p>B'referenza għat-talba għal medjazzjoni mibgħuta lill-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (minn hawn 'il quddiem "ELA"), fi [_____] jum tax-xahar ta' [_____] fis-sena [_____] is-sottoskritt, fir-rwol ta' [Jekk jogħġbok indika r-rwol tiegħek], f'isem [l-isem tal-Istat Membru], fi [_____] jum tax-xahar ta' [_____] fis-sena [_____] qiegħed b'dan jippreżenta d-dikjarazzjoni dettaljata, f'konformità mal-Artikoli 9 u 14 tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol.</p>
<p>1) Jekk jogħġbok indika liema huwa/huma l-Istat(i) Membru/i l-ieħor/l-oħrajn involut(i).</p> <p><i>Ikteb it-tweġiba tiegħek hawnhekk:</i></p>
<p>2) Jekk jogħġbok iddeskrivi n-natura u l-iskeda ta' żmien tat-tilwima inklużi l-kwistjonijiet ewlenin ta' kontenzjoni.</p> <p><i>Ikteb it-tweġiba tiegħek hawnhekk:</i></p>
<p>3) Jekk jogħġbok indika liema istituzzjonijiet pubbliċi fl-Istat Membru tiegħek huma direttament ikkonċernati mis-suġġett.</p> <p><i>Ikteb it-tweġiba tiegħek hawnhekk:</i></p>
<p>4) Jekk jogħġbok indika liema istituzzjonijiet pubbliċi fl-Istat(i) Membru/i l-ieħor/l-oħrajn huwa/huma direttament ikkonċernat(i) mis-suġġett.</p> <p><i>Ikteb it-tweġiba tiegħek hawnhekk:</i></p>

<p>5) Jekk jogħġbok indika jekk hemmx (jew le) proċedimenti tal-qorti pendenti jew li għadhom għaddejnin dwar is-sugġett.</p>	
<p><i>Ikteb it-tweġiba tiegħek hawnhekk:</i></p>	
<p>6) Jekk jogħġbok iddeskrivi jekk, f'każ li t-tilwima tikkonċerna l-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali, kwalunkwe waħda mill-partijiet qatt irreferietx il-każ lill-Kummissjoni Amministrattiva għall-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali.</p> <p>Jekk iva, jekk jogħġbok ipprovdi d-dettalji, id-data u d-dokumenti rilevanti flimkien ma' din it-talba (sa fejn dan ikun possibbli u b'kunsiderazzjoni xierqa għall-kunfidenzjalità).</p>	
<p><i>Ikteb it-tweġiba tiegħek hawnhekk:</i></p>	
<p><i>It-tilwima tikkonċerna leġislazzjoni Ewropea rilevanti fi ħdan il-mandat tal-ELA? (L-Artikolu 1(4) tar-Regolament (UE) 2019/1149)?</i></p>	
<p>Skjerament ta' ħaddiema</p> <p><input type="checkbox"/> IVA</p> <p><input type="checkbox"/> LE</p>	<p>Id-Direttiva 96/71/KE</p> <p>Id-Direttiva 2014/67/UE</p>
<p>Osservazzjonijiet addizzjonali:</p>	
<p>Koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali</p> <p><input type="checkbox"/> IVA</p> <p><input type="checkbox"/> LE</p>	<p>Ir-Regolament (KEE) Nru 1408/71</p> <p>Ir-Regolament (KEE) Nru 574/72</p> <p>Ir-Regolament (KE) Nru 859/2003</p> <p>Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004</p> <p>Ir-Regolament (KE) Nru 987/2009</p> <p>Ir-Regolament (KE) Nru 1231/2010</p>
<p>Osservazzjonijiet addizzjonali:</p>	
<p>Il-moviment liberu tal-kapital</p> <p><input type="checkbox"/> IVA</p> <p><input type="checkbox"/> LE</p>	<p>Ir-Regolament (KE) Nru 492/2011</p> <p>Id-Direttiva 2014/54/UE</p> <p>Ir-Regolament (UE) 2016/589</p>
<p>Osservazzjonijiet addizzjonali:</p>	

Il-leġiżlazzjoni soċjali fit-trasport bit-triq <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE	Ir-Regolament (KE) Nru 561/2006 Id-Direttiva 2006/22/KE Ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009
Osservazzjonijiet addizzjonali:	

1) Jekk jogħġbok iddeskrivi l-isforzi, l-iskambji u l-eżitu tal-kuntatt u d-dialogu preċedenti kollha sabiex jiġi solvut it-tilwim.

Ikteb it-tweġiba tiegħek hawnhekk

2) Hemm qbil bejn il-partijiet kollha li jirreferu t-tilwima għall-medjazzjoni quddiem l-ELA?

- IVA
 LE
 M'INIX ĊERT

Lista ta' dokumenti mehmuża b'appoġġ tad-dikjarazzjoni dettaljata

Jekk jogħġbok indika d-dokumenti mehmuża hawn taħt:

-

Isem u Kunjom _____

Organizzazzjoni/Entità/Dipartiment _____

Funzjoni _____

Post u data tal-firma _____

Firma _____

Ittra ta' notifika sabiex tinforma lill-Istat(i) Membru/i li l-ewwel stadju se jibda, mill-ELA għall-Istat(i) Membru/i

Ittra ta' notifika

L-ewwel stadju tal-medjazzjoni wasal biex jibda

[Is-Sinjur/Is-Sinjura Daħħal l-isem u l-kunjom tad-destinatarju]

[Organizzazzjoni/entità/dipartiment]

[Indirizz]

[Belt]

[Kodiċi Postali]

[Email]

Suġġett: Notifika tal-bidu tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni, każ Nru [____]

Ref.: [Jekk jogħġbok ikteb hawn in-numru ta' referenza]

[Lil min tista' tikkonċerna/Għażiż Sinjur/Għażiża Sinjura],

L-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (minn hawn 'il quddiem "ELA"), b'dan tinforma

[Stat Membru Nru 1], irrapreżentat minn [isem ir-rappreżentant nazzjonali Nru 1], u

[Stat Membru Nru 2], irrapreżentat minn [isem ir-rappreżentant nazzjonali Nru 2]

li l-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni Nru [____] wasal biex jibda.

Din in-notifika tindika l-bidu tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni. L-Istati Membri għandhom **45 jum ta' xogħol sabiex jimmedja t-tilwima, mill-jum li fih jinħatar il-medjatur permezz tal-ELA.**

Għalhekk, l-ELA b'dan tistieden lil [Stat Membru Nru 1] u [Stat Membru Nru 2] sabiex:

jaqblu *fi żmien 10 ijiem tax-xogħol* mit-tnedija tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni (jiġifieri mill-wasla ta' din l-ittra ta' notifika) dwar medjatur li jista' jimmedja t-tilwima;

jaħtar/jikkonferma rappreżentant nazzjonali li se jsegwi l-proċedura ta' medjazzjoni mill-bidu sal-aħħar.

L-ELA tistieden lill-Istati Membri sabiex iwiegħbu, permezz tal-**"Ittra ta' twegiba għan-notifika"**, mehmuża ma' dan id-dokument, bl-informazzjoni ta' hawn fuq *fi żmien 10 ijiem tax-xogħol*, sabiex il-medjatur magħżul mill-partijiet ikun jista' jinħatar.

Fil-każ li l-partijiet ma jkunux jistgħu jsibu medjatur li jissodisfa l-ħtiġijiet taż-żewġ partijiet, l-ELA, f'konformità mal-Artikolu 19(5) tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-ELA, tagħzel il-medjatur li tqis xieraq.

Mehmuża ma' din l-ittra ta' notifika, l-Istati Membri, li huma parti għal dan il-proċess ta' medjazzjoni, se jsibu l-lista ta' medjaturi disponibbli li minnhom huwa possibbli li jintgħażel medjatur wieħed.

Isem u Kunjom _____

Organizzazzjoni/Entità/Dipartiment _____

Funzjoni _____

Post u data tal-firma _____

Firma _____

Dokumenti mehmuża mal-ittra ta' notifika:

- Tweġiba għan-notifika tal-bidu tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni (*Dok. Nru XIV*)
- Lista tal-medjaturi disponibbli għat-tilwima, magħżula bl-ELA.

Tweġiba għan-notifika li l-ewwel stadju se jibda, minn Stat(i) Membru/i sal-ELA

Ittra ta' tweġiba għan-notifika li L-ewwel stadju tal-medjazzjoni wasal sabiex jibda	
<i>[Is-Sinjur/Is-Sinjura Daħħal l-isem u l-kunjom tad-destinatarju]</i> Direttur Eżekuttiv/Kap tal-Unità ta' Appoġġ għall-Kooperazzjoni I-Awtorità Ewropea tax-Xogħol Landererova 12 81109 Bratislava Slovakia mediation@ela.europa.eu	
Suġġett: Ittra ta' tweġiba għan-notifika tal-bidu tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni	
Ref.: <i>[Jekk jogħġbok ikteb hawn in-numru ta' referenza]</i>	
[Lil min tista' tikkonċerna/Għażiż Sinjur/Għażiża Sinjura], B'referenza għan-notifika tal-bidu tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni, mibgħuta mill-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (minn hawn 'il quddiem "ELA"), fi [_____] jum tax-xahar [_____], fis-sena [_____] is-sottoskritt, ta' , <i>[Jekk jogħġbok indika l-isem u l-kunjom tiegħek]</i> , fir-rwol ta' <i>[Jekk jogħġbok indika r-rwol tiegħek]</i> , f'isem <i>[Isem l-Istat Membru]</i> , qiegħed b'dan jikkonferma li rċieva n-notifika, fi [_____] jum tax-xahar ta' [_____], fis-sena [_____].	
Is-sottoskritt jaqbel b'mod esplicitu mat-tnedija tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni.	
<i>Iffirma hawnhekk:</i>	
Is-sottoskritt japprova l-medjaturi indikati hawn taħt għall-proċedura ta' medjazzjoni mitluba.	
<i>Ikteb l-isem u l-kunjom tal-medjatur(i) ppreferut(i) hawnhekk:</i>	
Is-sottoskritt <i>[jikkonferma/jaħtar]</i> , is-Sinjur/is-Sinjura <i>[L-isem u l-kunjom tar-rappreżentant nazzjo</i> bħala rappreżentant nazzjonali f'isem <i>[Isem l-Istat Membru]</i> .	
<i>Iffirma hawnhekk:</i>	
Isem u Kunjom _____	
Organizzazzjoni/Entità/Dipartiment _____	
Funzjoni _____	
Post u data tal-firma _____	

Firma _____

Komunikazzjoni dwar id-deskrizzjoni, l-istil u r-regoli tal-medjazzjoni mill-medjatur/President għall-ELA

Komunikazzjoni dwar l-approċċ ta' medjazzjoni

[Is-Sinjur/Is-Sinjura Dañħal l-isem tad-destinatarju]

Direttur Eżekuttiv/Kap tal-Unità ta' Appoġġ għall-Kooperazzjoni
l-Awtorità Ewropea tax-Xogħol
Landererova 12
81109 Bratislava Slovakia
mediation@ela.europa.eu

Suġġett: Komunikazzjoni dwar id-deskrizzjoni tal-medjazzjoni għal każ Nru [__]

Ref.: *[Jekk jogħġbok ikteb hawn in-numru ta' referenza]*

[Lil min tista' tikkonċerna/Għażiż Sinjur/Għażiża Sinjura],

Jien *[Isem u kunjom]*, is-sottoskritt, fil-kapaċità tiegħi bħala *[medjatur/President]* għall-proċedura ta' medjazzjoni Nru [____], b'dan ninforma lill-Awtorità Ewropea tax-Xogħol, (minn hawn 'il quddiem "ELA"), li wara r-rieżami tal-materjali riċevuti, il-konsultazzjoni mal-partijiet u evalwazzjoni sħiħa tat-tilwima, qiegħed nipproponi li nsegwi l-approċċ li ġej:

Jekk jogħġbok indika jekk intix qiegħed tipproponi:

- Proċedura standard ta' medjazzjoni
- Proċedura ta' medjazzjoni ggwidata
- Proċedura oħra (jekk jogħġbok speċifika fil-kaxxa ta' hawn taħt).

Jekk jogħġbok ipprovdi aktar dettalji dwar l-għażla tiegħek:

Jekk jogħġbok elenka l-elementi kollha relatati mal-organizzazzjoni teknika li tixtieq tinforma lill-ELA bihom qabel it-tnedija ta':

- l-ewwel stadju ta' medjazzjoni
- it-tieni stadju ta' medjazzjoni

(eż. skeda ta' żmien, laqgħat, eċċ.)

Isem u Kunjom _____

Organizzazzjoni/Entità/Dipartiment _____

Funzjoni _____

Post u data tal-firma _____

Firma _____

Ittra ta' notifika sabiex tinforma lill-Istati Membri li t-tieni stadju wasal biex jibda, mill-ELA lill-Istati Membri

Ittra ta' notifika	
It-tieni stadju wasal biex jibda	
	<i>[Is-Sinjur/Is-Sinjura Daħħal l-isem u l-kunjom tad-destinatarju]</i>
	<i>[Organizzazzjoni/entità/dipartiment]</i>
	<i>[Indirizz]</i>
	<i>[Belt]</i>
	<i>[Kodiċi Postali]</i>
	<i>[Email]</i>
Suġġett: Notifika tal-bidu tat-tieni stadju ta' medjazzjoni, każ Nru [___]	
Ref.: <i>[Jekk jogħġbok ikteb hawn in-numru ta' referenza]</i>	
[Lil min tista' tikkonċerna/Għażiż Sinjur/Għażiża Sinjura],	
L-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (minn hawn 'il quddiem "ELA"),	
b'dan tinforma lil	
[Stat Membru Nru 1], irrapprezentat minn [isem ir-rappreżentant nazzjonali Nru 1], u	
[Stat Membru Nru 2], irrapprezentat minn [isem ir-rappreżentant nazzjonali Nru 2]	
Li t-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni Nru [___] se jibda.	
L-Istati Membri għandhom 45 jum tax-xogħol sabiex jimmedjaw it-tilwima, mill-jum li fih jinhatar il-Bord ta' Medjazzjoni jew wieħed mill-panels tiegħu permezz tal-ELA.	
L-ELA b'dan tinforma lil [Stat Membru Nru 1] u [Stat Membru Nru 2], li f'konformità mal-Artikolu 16(3) tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni, l-ELA qiegħda tibgħat id-dokumenti li ġejjin lill-President tal-Bord ta' Medjazzjoni <i>[Is-Sinjur/Is-Sinjura l-isem u l-kunjom]</i> :	
1) ir-rapport fattwali finali mhejji mill-medjatur wara l-ewwel stadju;	
2) id-dikjarazzjonijiet dettaljati tal-Istat Membru;	
3) [Jekk applikabbli] kwalunkwe informazzjoni u/jew kjarifika rilevanti addizzjonali oħra fir-rigward tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni pprezentat mill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima.	

Mehmuża ma' din l-ittra għandek issib l-ittra ta' kunsens iffirmata minn [Stat Membru Nru 1][Stat Membru Nru 1] u [Stat Membru Nru 2] li taqbel li ssegwi l-ewwel stadju ta' medjazzjoni bit-tieni stadju, li tikkonferma:

- in-nuqqas ta' opinjoni mhux vinkolanti fi tmiem l-ewwel stadju.
- il-ftehim tal-Istati Membri kollha involuti (ara "**Il-ftehim biex jinbeda t-tieni stadju ta' medjazzjoni**").

Isem u Kunjom _____

Organizzazzjoni/Entità/Dipartiment _____

Funzjoni _____

Post u data tal-firma _____

Firma _____

Dokumenti mehmuża mal-ittra ta' notifika:

- Ftehim li jibda t-tieni stadju ta' medjazzjoni (iffirmat) (**Dok. Nru XXIII**)

Talba sabiex il-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali tiġi riferuta lill-AC, minn Stat(i) Membru/i lill-ELA

Ittra ta' talba sabiex it-tilwima tiġi riferuta lill-AC

[Lil min tista' tikkonċerna/Għażiż Sinjur/Għażiża Sinjura],

[Stat Membru Nru 1], irrapprezentat minn [isem ir-rappreżentant nazzjonali Nru 1],

(u

[Stat Membru Nru 2], irrapprezentat minn [isem ir-rappreżentant nazzjonali Nru 2])

jinforma(w)

lill-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (minn hawn 'il quddiem "ELA"),

li l-proċedura ta' medjazzjoni Nru [____], li tnediet fi [____] jum tax-xahar [____], fis-sena [____],

tikkonċerna kwistjonijiet ta' koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali u għalhekk għandha tiġi riferuta lill-Kummissjoni Amministrattiva (minn hawn 'il quddiem "AC"), (f'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol).

Jekk jogħġbok iddeskrivi l-kwistjonijiet ta' koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali identifikati fit-tilwima.

Ikteb it-tweġiba tiegħek hawnhekk:

Għalhekk, l-Istat(i) Membru/i msemmi(ja) hawn fuq jitlob(u) lill-ELA tirreferi l-kwistjoni ta' koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali relatata mal-proċedura ta' medjazzjoni Nru [____] lill-AC, f'konformità mal-Artikolu 9(1) tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni AC-ELA.

L-Istat(i) Membru/i rikjedenti b'dan jaċċetta(w) li l-ELA se tgħaddi d-dikjarazzjoni dettaljata tiegħu/tagħhom lill-AC, sabiex tippermetti lill-AC tivvaluta kif xieraq il-kwistjoni, f'konformità mal-Artikolu 7(1) tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni AC-ELA.

Isem u Kunjom _____

Organizzazzjoni/Entità/Dipartiment _____

Funzjoni _____

Post u data tal-firma _____

Firma _____